

# Gen

## Chapter 46

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

שְׁבַעבְאָרָה	וַיָּבֵא	לּוֹ	אֲשֶׁר-	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּסַּע	1
Bersyeba	dan-ia-sampai	miliknya	yang	dan-semua	Israel	Dan-berangkatlah	
<a href="#">H0884</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5265</a>	
	יִצְחָק:	אָבִיו	לְאֱלֹהֵי	זִבְחִים	וַיִּזְבַּח		
	Ishak	ayahnya	kepada-Allah	korban-korban	dan-ia-mempersembahkan		
	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H2076</a>		

Jadi berangkatlah Israel dengan segala miliknya dan ia tiba di Bersyeba, lalu dipersembhkannya korban sembelihan kepada Allah Ishak ayahnya.

הַלַּיְלָה	בַּמְרָאָת	לְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	2	
malam	dalam-penglihatan-penglihatan	kepada-Israel	Allah	Dan-berfirmanlah		
<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0559</a>		
		וַיֹּאמֶר	וַיַּעֲקֹב	וַיַּעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	
		ya-aku	dan-ia-berkata	Yakub	Yakub	dan-Ia-berfirman
		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0559</a>

Berfirmanlah Allah kepada Israel dalam penglihatan waktu malam: "Yakub, Yakub!" Sahutnya: "Ya, Tuhan."

מִצְרַיִם	מִרְדָּתָהּ	תִּירָא	אַל-	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	הָאֵל	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	3
ke-Mesir	dari-turun	takut	janganlah	ayahmu	Allah	Allah	Aku	Dan-Ia-berfirman	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0559</a>	
		שָׁם:	אֲשִׁימְךָ		גָּדוֹל	לְגוֹי	כִּי-		
		di-sana	Aku-akan-membuat-engkau		besar	menjadi-bangsa	karena		
		<a href="#">H8033</a>							

Lalu firman-Nya: "Akulah Allah, Allah ayahmu, janganlah takut pergi ke Mesir, sebab Aku akan membuat engkau menjadi bangsa yang besar di sana.

עָלָה	גַּם-	אֲשֶׁלְךָ	וְאֲנֹכִי	מִצְרַיִם	עִמָּךְ	אֲרֹד	אֲנֹכִי	4
naik	juga	akan-membawa-engkau-naik	dan-Aku	ke-Mesir	bersamamu	akan-turun	Aku	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0595</a>	
			עֵינַיִךְ:	עַל-	יָדוֹ	וַיִּשֵׁת	וַיּוֹסֶף	
			matamu	atas	tangannya	akan-menutup	dan-Yusuf	
					<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H3130</a>	

Aku sendiri akan menyertai engkau pergi ke Mesir dan tentulah Aku juga akan membawa engkau kembali; dan tangan Yusuf yang akan mengatupkan kelopak matamu nanti."

וַיַּעֲקֹב	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי-	וַיִּשְׂאוּ	שְׁבַעמֵבְאָר	וַיַּעֲקֹב	וַיִּקַּם	5
Yakub	[obj]	Israel	anak-anak	dan-mengangkatlah	dari-Bersyeba	Yakub	Dan-bangkitlah	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0884</a>	<a href="#">H3290</a>		
		נְשֵׁיהֶם	וְאֶת-	טַפָּם		וְאֶת-	אָבִיהֶם	
		istri-istri-mereka	dan-[obj]	anak-anak-kecil-mereka		dan-[obj]	ayah-mereka	
		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2945</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	
		אָתוֹ:	לְשֵׂאת	פִּרְעֹה	שְׁלַח	אֲשֶׁר-	בְּעֵלְוֹת	
		dia	untuk-membawa	Firaun	kirim	yang	di-dalam-pedati-pedati	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H5699</a>	

Lalu berangkatlah Yakub dari Bersyeba, dan anak-anak Israel membawa Yakub, ayah mereka, beserta anak dan isteri mereka, dan mereka menaiki kereta yang dikirim Firaun untuk menjemputnya.

וַיִּקְחוּ אֹתָם מִקְנֵיהֶם וְאֶת־הָאֲשֵׁר אֲשֶׁר רָכְשׁוּ דָנ-מֵרֵעֵיהֶם מִקְנֵיהֶם וְאֶת־הָאֲשֵׁר רָכְשׁוּ דָנ-מֵרֵעֵיהֶם  
 mereka-peroleh yang harta-mereka dan-[obj] ternak-mereka [obj] Dan-mereka-mengambil  
[H7408](#) [H7399](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיָּבֹאוּ מִקְצֵי־מִצְרַיִם וְיַעֲקֹב וְכָל־זֶרְעוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתּוֹ  
 bersamanya keturunannya dan-seluruh Yakub ke-Mesir dan-mereka-datang Kanaan di-tanah  
[H0854](#) [H2233](#) [H3605](#) [H3290](#) [H4714](#) [H0935](#) [H0776](#)

Mereka membawa juga ternaknya dan harta bendanya, yang telah diperoleh mereka di tanah Kanaan, lalu tibalah mereka di Mesir, yakni Yakub dan seluruh keturunannya bersama-sama dengan dia.

וּבְנֵי בְנָיו וְאִתּוֹ  
 dan-anak-anak-laki-laki Anak-anak-laki-lakinya  
[H0854](#)

וּבְנֹת בְנָיו וְכָל־בְּנֵי  
 dan-anak-anak-perempuan anak-anak-perempuannya  
[H1323](#) [H1323](#)

וְזֶרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרַיִם  
 ia-membawa keturunannya  
[H0935](#) [H0854](#) [H4714](#)

Anak-anak dan cucu-cucunya laki-laki dan perempuan, seluruh keturunannya dibawanya ke Mesir.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִם וְיַעֲקֹב  
 nama-nama anak-anak Israel yang-datang ke-Mesir Yakub  
[H8034](#) [H0428](#) [H0935](#) [H3478](#) [H3290](#) [H4714](#)

וּבְנֵי בְכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן  
 dan-anak-anak-laki-lakinya anak-sulung Yakub Ruben  
[H7205](#) [H3290](#) [H1060](#)

Inilah nama-nama bani Israel yang datang ke Mesir, yakni Yakub beserta keturunannya. Anak sulung Yakub ialah Ruben.

וּבְנֵי רְאוּבֵן הֵנוֹךְ וְפָלֹא וְהֶזְרוֹן וְכַרְמִי  
 Dan-anak-anak-laki-laki Ruben Henokh Palu Hezron dan-Karmi  
[H7205](#) [H2585](#) [H6396](#) [H2696](#) [H3756](#)

Anak-anak Ruben ialah Henokh, Palu, Hezron dan Karmi.

וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יִמְיָאֵל וְיָחִיד וְאֶחָד וְיָחִין וְזֹהָר  
 Dan-anak-anak-laki-laki Simeon Yemuel Yamin Ohad Yakhin dan-Zohar  
[H8095](#) [H3223](#) [H3226](#) [H0161](#) [H3199](#) [H6714](#)

וְשָׂאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית  
 dan-Saul anak perempuan-Kanaan  
[H7586](#)

Anak-anak Simeon ialah Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin dan Zohar serta Saul, anak seorang perempuan Kanaan.

וּבְנֵי לֵוִי גֵרְשׁוֹן וְקֶהַת וּמֵרָרִי  
 Dan-anak-anak-laki-laki Lewi Gerson Kehat Merari  
[H3878](#) [H1648](#) [H6955](#) [H4847](#)

Anak-anak Lewi ialah Gerson, Kehat dan Merari.

	וְזֶרַח dan-Zerah <a href="#">H2226</a>	וְפֶרֶץ dan-Peres <a href="#">H6557</a>	וְשֵׁלָה dan-Syela <a href="#">H7956</a>	וְאוֹנָן dan-Onan <a href="#">H0209</a>	עֵר Er <a href="#">H6147</a>	יְהוּדָה Yehuda <a href="#">H3063</a>	וּבָנָי Dan-anak-anak-laki-laki	12
חֶזְרוֹן Hezron <a href="#">H2696</a>	פֶּרֶץ Peres <a href="#">H6557</a>	בָּנָי anak-anak-laki-laki	וַיְהִי dan-jadilah <a href="#">H1961</a>	כְּנָעַן Kanaan	בְּאֶרֶץ di-tanah <a href="#">H0776</a>	וְאוֹנָן dan-Onan <a href="#">H0209</a>	עֵר Er <a href="#">H6147</a>	וַיָּמָת dan-matilah <a href="#">H4191</a>
							וְחָמוּל dan-Hamul <a href="#">H2538</a>	

Anak-anak Yehuda ialah Er, Onan, Syela, Peres dan Zerah; tetapi Er dan Onan mati di tanah Kanaan; dan anak-anak Peres ialah Hezron dan Hamul.

	וְשִׁמְרוֹן dan-Simron <a href="#">H3102</a>	וַיּוֹב dan-Yob <a href="#">H3102</a>	וּפְּוָה dan-Pua <a href="#">H6312</a>	תּוֹלָע Tola <a href="#">H8439</a>	יִשְׁשַׁכָּר Isakhar <a href="#">H3485</a>	וּבָנָי Dan-anak-anak-laki-laki	13
--	--	---	--	--	--	------------------------------------	----

Anak-anak Isakhar ialah Tola, Pua, Ayub dan Simron.

	וַיַּחֲלֵל dan-Yahleel <a href="#">H3177</a>	וְאֵלֹן dan-Elon <a href="#">H0356</a>	סֶרֶד Sered <a href="#">H5624</a>	זְבוּלוֹן Zebulon <a href="#">H2074</a>	וּבָנָי Dan-anak-anak-laki-laki	14
--	--	--	---	---	------------------------------------	----

Anak-anak Zebulon ialah Sered, Elon dan Yahleel.

דִּינָה Dina <a href="#">H1783</a>	וְאֵת dan-[obj] <a href="#">H0853</a>	אֶדְמוֹמֶדַן di-Padan-Aram <a href="#">H6307</a>	לְיַעֲקֹב bagi-Yakub <a href="#">H3290</a>	יֹלְדָהּ ia-melahirkan <a href="#">H3205</a>	אֲשֶׁר yang	לֵאָה Lea <a href="#">H3812</a>	בָּנָי anak-anak	וְאֵלֶּיהָ Inilah <a href="#">H0428</a>	15
וּבְנוֹתֶיהָ dan-anak-anak-perempuannya <a href="#">H1323</a>			בָּנָי anak-anak-laki-lakinya	נַפְשׁוֹ jiwa <a href="#">H5315</a>	כָּל- semua <a href="#">H3605</a>	בָּתוּ anak-perempuannya <a href="#">H1323</a>			
						וְשָׁלֹשׁ dan-tiga <a href="#">H7969</a>	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh <a href="#">H7970</a>		

Itulah keturunan Lea, yang melahirkan bagi Yakub di Padan-Aram anak-anak lelaki serta Dina juga, anaknya yang perempuan. Jadi seluruhnya, laki-laki dan perempuan, berjumlah tiga puluh tiga jiwa.

וְאַרְאֵלִי dan-Areli <a href="#">H0692</a>	וְאַרְוֹדִי dan-Arodi <a href="#">H0722</a>	עֵרִי Eri <a href="#">H6179</a>	וְעִזְבוֹן dan-Ezbon <a href="#">H0675</a>	שׁוּנִי Syuni <a href="#">H7764</a>	וְחָגִי dan-Hagi <a href="#">H2291</a>	צִפְיוֹן Zifion <a href="#">H6837</a>	גָּד Gad <a href="#">H1410</a>	וּבָנָי Dan-anak-anak-laki-laki	16
---	---	---------------------------------------	--	---	--	---	--------------------------------------	------------------------------------	----

Anak-anak Gad ialah Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi dan Areli.

וְשֵׁרָח dan-Serah <a href="#">H8294</a>	וּבְרִיעָה dan-Beria <a href="#">H1283</a>	וַיִּשְׁוִי dan-Yiswi <a href="#">H3440</a>	וַיִּשְׁוָה dan-Yiswa <a href="#">H3438</a>	יִמְנָה Yimna <a href="#">H3232</a>	אֲשֶׁר Asyer <a href="#">H0836</a>	וּבָנָי Dan-anak-anak-laki-laki	17
וּמַלְכִיאֵל dan-Malkiel <a href="#">H4439</a>	חֶבֶר Heber <a href="#">H2268</a>	בְּרִיעָה Beria <a href="#">H1283</a>	וּבָנָי dan-anak-anak-laki-laki		אֶחָתָם saudara-perempuan-mereka <a href="#">H0269</a>		

Anak-anak Asyer ialah Yimna, Yiswa, Yiswi dan Beria; Serah ialah saudara perempuan mereka; dan anak-anak Beria ialah Heber dan Malkiel.

18  
 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְלֵאָה לְבָתוֹ  
 Inilah anak-anak Zilpa yang memberi Laban kepada-Lea anak-perempuannya  
[H0428](#) [H2153](#) [H5414](#) [H3812](#) [H1323](#)

וַתֵּלֶד וַתֵּלֶד אֶת-זֶה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עָשָׂר נַפְשׁ׃  
 dan-ia-melahirkan [obj] ini bagi-Yakub enam belas jiwa  
[H3205](#) [H0428](#) [H3290](#) [H8337](#) [H6240](#) [H5315](#)

Itulah keturunan Zilpa, yakni hamba perempuan yang telah diberikan Laban kepada Lea, anaknya perempuan, dan yang melahirkan anak-anak bagi Yakub; seluruhnya enam belas jiwa.

19  
 בְּנֵי רָחֵל אִשְׁתּוֹ יוֹסֵף וְבִנְיָמִן  
 Anak-anak Rahel istri Yusuf dan-Benyamin  
[H7354](#) [H0802](#) [H3290](#) [H3130](#) [H1144](#)

Anak-anak Rahel, isteri Yakub, ialah Yusuf dan Benyamin.

20  
 וַיֵּלֶד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָהּ-לוֹ אֲסַנַּת בַּת-פְּרַעְפוֹטִי לְיוֹסֵף דָּן  
 Dan-lahirlah bagi-Yusuf di-tanah Mesir yang melahirkan melahirkannya baginya Asnat putri Potifera  
[H3205](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3130](#) [H3205](#) [H0621](#) [H1323](#)

אֵן אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם כְּתֵן אֵן אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם  
 On [obj] Manasye dan-[obj] Efraim Potifera imam  
[H0204](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0853](#) [H0669](#) [H3548](#) [H6319](#)

Bagi Yusuf lahir Manasye dan Efraim di tanah Mesir, yang dilahirkan baginya oleh Asnat, anak perempuan Potifera, imam di On.

21  
 וּבְנֵי בְּנֵימִן בֵּלָע וּבְכֶרֶת וְאֲשִׁיבֵל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֶחִי  
 Dan-anak-anak-laki-laki Benyamin Bela dan-Bekher dan-Asybel Gera dan-Naaman Ehi  
[H1144](#) [H1071](#) [H0788](#) [H1617](#) [H5283](#) [H0278](#)

וְרֹשׁ וְחֻפִּים וְאַרְדִּי  
 dan-Ros dan-Hupim dan-Ard Mupim  
[H7220](#) [H4649](#) [H2650](#) [H0714](#)

Anak-anak Benyamin ialah Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim dan Ared.

22  
 אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יָלְדָהּ לְיַעֲקֹב כָּל-נַפְשׁוֹ אַרְבַּעַת עָשָׂר  
 Inilah anak-anak Rahel yang lahir bagi-Yakub semua jiwa empat-belas orang  
[H0428](#) [H7354](#) [H3205](#) [H3290](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0702](#) [H6240](#)

Itulah keturunan Rahel, yang telah lahir bagi Yakub, seluruhnya berjumlah empat belas jiwa.

וּבְנֵי-דָן חֻשִׁים  
 Dan-anak-anak-laki-laki Dan Husyim  
[H1835](#)

Anak Dan ialah Husim.

24  
 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְזֵאֵל וְגֻנִי וְיֶזֶר וְשִׁילֵם  
 Dan-anak-anak-laki-laki Naftali Yahzeel dan-Guni dan-Yezer dan-Syilem  
[H5321](#) [H3183](#) [H1476](#) [H3337](#) [H8006](#)

Anak-anak Naftali ialah Yahzeel, Guni, Yezer dan Syilem.

25  
 אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְרָחֵל בַּת-לָבָן  
 Inilah anak-anak Bilha yang memberi Laban kepada-Rahel anak-perempuannya  
[H0428](#) [H5414](#) [H7354](#) [H1323](#)

וַתֵּלֶד אֶת-זֶה לְיַעֲקֹב אֵלֶּה שִׁבְעָה  
 dan-ia-melahirkan [obj] ini bagi-Yakub semua jiwa tujuh  
[H3205](#) [H0428](#) [H3290](#) [H3605](#) [H5315](#) [H7651](#)

Itulah keturunan Bilha, yakni hamba perempuan yang telah diberikan Laban kepada Rahel, anaknya perempuan, dan yang melahirkan anak-anak bagi Yakub; seluruhnya tujuh jiwa.

Itulah keturunan Bilha, yakni hamba perempuan yang diberikan Laban kepada Rahel, anaknya yang perempuan dan yang melahirkan anak-anak itu bagi Yakub -- seluruhnya berjumlah tujuh jiwa.

מִלְבָּד	יָרְכוּ	יֵצְאֵי	מִצְרַיִם	לְיַעֲקֹב	הַבָּאָה	הַנְּפֹשׁ	כָּל־	26
selain-dari	pahanya	yang-keluar-dari	ke-Mesir	milik-Yakub	yang-datang	jiwa	Semua	
<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	
	וְנָשׁ:	שְׁשִׁים	נְפֹשׁ	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	נָשִׁי	
	dan-enam	enam-puluh	jiwa	semua	Yakub	anak-anak-laki-laki	istri-istri	
	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0802</a>	

Semua orang yang tiba di Mesir bersama-sama dengan Yakub, yakni anak-anak kandungnya, dengan tidak terhitung isteri anak-anaknya, seluruhnya berjumlah enam puluh enam jiwa.

הַנְּפֹשׁ	כָּל־	שְׁנַיִם	נְפֹשׁ	בְּמִצְרַיִם	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף	וּבְנֵי	27
jiwa	semua	dua	jiwa	di-Mesir	baginya	lahir	yang	Yusuf	Dan-anak-anak-laki-laki	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H3130</a>		
			פ	שִׁבְעִים:	מִצְרַיִם	הַבָּאָה	יַעֲקֹב	לְבֵית־		
			[p]	tujuh-puluh	ke-Mesir	yang-datang	Yakub	bagi-keluarga		
				<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3290</a>			

Anak-anak Yusuf yang lahir baginya di Mesir ada dua orang. Jadi keluarga Yakub yang tiba di Mesir, seluruhnya berjumlah tujuh puluh jiwa.

לְהוֹרֹת	יֹסֵף	אֵל־	לְפָנָיו	שָׁלַח	יְהוּדָה	וְאֵת־	28
untuk-menunjukkan	Yusuf	kepada	di-hadapannya	ia-kirim	Yehuda	Dan-[obj]	
	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0853</a>	
	גֹּשְׁיֵן:	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	גֹּשְׁיֵן	לְפָנָיו		
	Gosyen	tanah	dan-mereka-datang	ke-Gosyen	di-hadapannya		
	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H6440</a>		

Yakub menyuruh Yehuda berjalan lebih dahulu mendapatkan Yusuf, supaya Yusuf datang ke Gosyen menemui ayahnya. Sementara itu sampailah mereka ke tanah Gosyen.

אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	לְקַרְאֵת־	וַיַּעַל	מִרְכַּבְתּוֹ	יוֹסֵף	וַיֵּאָסֵר	29
ayahnya	Israel	untuk-menjemput	dan-ia-naik	keretanya	Yusuf	Dan-menyiapkanlah	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0631</a>	
צַוְאָרְיוֹ	עַל־	וַיִּפְלֵ	אֵלָיו	וַיֵּרָא	וַיִּנְאֹץ	גֹּשְׁיֵן	
lehernya	pada	dan-ia-memeluk	kepadanya	dan-ia-menampakkan-diri	ke-Gosyen		
		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H1657</a>	
				עוֹד:	צַוְאָרְיוֹ	עַל־	וַיִּבְךְּ:
				lagi	lehernya	pada	dan-ia-menangis
				<a href="#">H5750</a>			<a href="#">H1058</a>

Lalu Yusuf memasang keretanya dan pergi ke Gosyen, mendapatkan Israel, ayahnya. Ketika ia bertemu dengan dia, dipeluknyalah leher ayahnya dan lama menangis pada bahunya.

אֵת־	רָאוּתִי	אֲחֵרִי	הַפַּעַם	אֲמוּתָהּ	יוֹסֵף	אֵל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּאמֶר	30
[obj]	aku-melihat	sesudah	kali-ini	biarlah-aku-mati	Yusuf	kepada	Israel	Dan-berkatalah	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	
					הָיָה:	עוֹדָהּ	כִּי	פְּנֵיךָ	
					hidup	masih-engkau	karena	wajahmu	
						<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H6440</a>	

Berkatalah Israel kepada Yusuf: "Sekarang bolehlah aku mati, setelah aku melihat mukamu dan mengetahui bahwa engkau masih hidup."

אָביו אַחיו אֶל- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר  
ayahnya rumah dan-kepada saudara-saudaranya kepada Yusuf Dan-berkatalah  
[H0001](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

אֵלָיו אֶעֱלֶה וַאֲמַרְהָ לְפַרְעֹה וַאֲנִידָה  
kepadanya dan-aku-akan-berkata kepada-Firaun dan-aku-akan-memberitahukan aku-akan-naik  
[H0413](#) [H0559](#) [H6547](#) [H5046](#) [H5927](#)

אֵלַי: כָּאוּ כְנָעַן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָבִי וּבֵית- אָחִי  
kepadaku sudah-datang Kanaan di-tanah yang ayahku dan-keluarga saudara-saudaraku  
[H0413](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0001](#) [H0251](#)

Kemudian berkatalah Yusuf kepada saudara-saudaranya dan kepada keluarga ayahnya itu: "Aku mau menghadap Firaun dan memberitahukan kepadanya: Saudara-saudaraku dan keluarga ayahku, yang tinggal di tanah Kanaan, telah datang kepadaku;

וְהָאֲנָשִׁים רְעִי צֹאן קִי- אֲנָשִׁי מִקְנֵה הֵיוּ  
Dan-orang-orang-itu gembala karena orang peternak mereka  
[H0376](#) [H6629](#) [H0376](#) [H4735](#) [H0376](#) [H1961](#)

וּצְאָנָם וּבְקָרָם וְכָל- אֲשֶׁר לָהֶם  
dan-domba-domba-mereka dan-lembu-lembu-mereka dan-semua yang milik-mereka  
[H6629](#) [H1241](#) [H3605](#)

וְהֵבִיאוּ:  
mereka-bawa  
[H0935](#)

orang-orang itu gembala kambing domba, sebab mereka itu pemelihara ternak, dan kambing dombanya, lembu sapinya dan segala miliknya telah dibawa mereka.

וְהָיָה כִּי- יִקְרָא לְכֶם וַאֲמַר מַה- מַּעֲשֵׂיכֶם:  
Dan-terjadilah apabila memanggil kamu Firaun dan-ia-berkata apa dan-ia-berkata pekerjaan-kamu  
[H1961](#) [H7121](#) [H6547](#) [H0559](#) [H4100](#) [H4639](#)

Apabila Firaun memanggil kamu dan bertanya: Apakah pekerjaanmu?

וַאֲמַרְתָּם אֲנָשִׁי מִקְנֵה הֵיוּ עַבְדֵי יָדַי מִנְעוּרֵינוּ  
Dan-kamu-akan-berkata orang peternak pernah hamba-hambamu sejak-muda-kami  
[H0559](#) [H0376](#) [H4735](#) [H1961](#) [H5650](#)

וְעַד- עַתָּה גַם- אֲנַחְנוּ גַם- אֲבֹתֵינוּ בְּעֵבוֹר תִּשְׁבוּ  
dan-sampai sekarang baik kami maupun nenek-moyang-kami supaya kamu-tinggal  
[H5704](#) [H6258](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1571](#) [H0001](#) [H5668](#) [H3427](#)

בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי- תוֹעֵבַת מִצְרַיִם כָּל- רְעֵה צֹאן:  
di-tanah Gosyen karena kekejian Mesir setiap domba gembala  
[H0776](#) [H1657](#) [H8441](#) [H4713](#) [H3605](#) [H6629](#)

maka jawablah: Hamba-hambamu ini pemelihara ternak, sejak dari kecil sampai sekarang, baik kami maupun nenek moyang kami -- dengan maksud supaya kamu boleh diam di tanah Gosyen." -- Sebab segala gembala kambing domba adalah suatu kekejian bagi orang Mesir.